INDEX TO VOLUME 34

Adepitan, Titi—"Principles of Traditional African Art in Yoruba Thorn Wood Carvings: Conversations with Titi Adepitan (excerpts from interviews by Sarah Krose)," 34.1: 96–125.

Afolabi, Niyi—"*Backadabush*: Journey Within as 'Rattling the Cage' in Ian Strachan's *God's Angry Babies*," 34.3 115–28.

Bigelow, Gordon—"Revolution and Modernity: Assia Djebar's *Les enfants du nouveau monde*," 34.2 : 13–27.

Chapman, Michael—"African Literature, African Literatures: Cultural Practice or Art Practice ?" 34.1: 1–10.

Clarke, Becky—"The African Writers Series—Celebrating Forty Years of Publishing Distinction," 34.2: 163–74.

Corti, Lillian—"Colonial Violence and Psychological Defenses in Ferdinand Oyono's *Une vie de boy*," 34.1: 44–57.

Darlington, Sonja—"Calixthe Beyala's Manifesto and Fictional Theory," 34.2: 41–52.

Enwezor, Okui—"The Postcolonial Constellation: Contemporary Art in a State of Permanent Transition," 34.4: 57–82.

Graham, Shane—"The Truth Commission and Postapartheid Literature in South Africa," 34.1: 11–30.

Hochberg, Gil Zehava—"Mother, Memory, History: Maternal Genealogies in Gayl Jones's *Corregidora* and Simone Schwarz-Bart's *Pluie et vent sur Télumée Miracle*," 34.2: 1–12.

Kom, Ambroise—"Mongo Beti and the Responsibility of the African Intellectual," 34.4: 42–56.

Kossew, Sue—"The Politics of Shame and Redemption in J. M. Coetzee's *Disgrace*," 34.2: 155–62.

Little, Roger—"René Maran on Lucie Cousturier, a Champion of Racial Understanding," 34.1: 126–36.

Lutz, John—"Pessimism, Autonomy, and Commodity Fetishism in Ayi Kwei Armah's *The Beautyful Ones Are Not Yet Born*," 34.2: 94–111.

Malaba, M. Z.—"The Poetry of Charles Mungoshi," 34.1: 85–95.

Mathuray, Mark—"Realizing the Sacred: Power and Meaning in Chinua Achebe's *Arrow of God*," 34.3: 46–65.

Mbembe, Achille—"Life, Sovereignty, and Terror in the Fiction of Amos Tutuola," 34.4: 1–26.

McKibben, Sarah—"*The Poor Mouth:* A Parody of Postcolonial Irish Manhood," 34.4: 96–114.

Migraine-George, Thérèse—"Ama Ata Aidoo's Orphan Ghosts: African Literature and Aesthetic Postmodernity," 34.4: 83–95.

Morales, Donald M.—"The Pervasive Force of Music in African, Caribbean, and African American Drama," 34.2: 145–54.

Moukhlis, Salah—"'A History of Hopes Postponed': Women's Identity and the Postcolonial State in *Year of the Elephant*," 34.3: 56–83.

Ndiaye. Serigne—"Dictatorship and the Emptiness of the Rhetoric of Totalitarian Discourse in Sony Labou Tansi's *La vie et demie*," 34.2: 112–26.

Njozi, Hamza Mustafa—"*Utendi wa Masahibu*: A Parable of Truth and Justice," 34.1: 31–43.

Okonkwo, Christopher—"Space Matters: *Nervous Conditions* and the Tight Interplay of Content and Form," 34.2: 53–74.
Okpewho, Isidore—"The Art of *The Ozidi Saga*," 34.3: 1–26.
Pears, Pamela A.—"Kateb Yacine's Journey beyond Algeria and Back," 34.3: 100–14.
Preckshot, Judith—"An Historical Obsession: Counternarration in Rachid Mimouni's *Tombéza*," 34.2: 75–94.
Rahier, Jean Muteba—"The Ghost of Leopold II: The Belgian Royal Museum of Central Africa and Its Dusty Colonialist Exhibition," 34.1: 58–84.
Tanoukhi, Nirvana—"Rewriting Political Commitment for an International Canon: Paul Bowles's *For Bread Alone* as Translation of Mohamed Choukri's *Al-Khubz Al-Hafi*," 34.2 127–44.
van Zuylen, Marina—"Maghreb and Melancholy: A Reading of Nina Bouraoui," 34.3: 84–99.
Weate, Jeremy—"Achille Mbembe and the Postcolony: Going beyond the Text," 34.4: 27–41.
Wilkerson-Barker, Donna—"Photographic Memories in Leïla Sebbar's *Le Chinois vert d'Afrique*," 34.2: 28–40.
Willemse, Hein—"Textual Production and Contested Histories in a Performance of the Namibian Storyteller Dawid Plaatjies," 34.3: 27–45.

INTERVIEWS
Carole Beckett—"Esther Nirina Speaks to Carole Beckett," 34.2: 175–82.
Stephen Gray—"Véronique Tadjo Speaks with Stephen Gray," 34.3: 142–76.

COMMENTARY
Adekoya, Olusegun—"A Picture of the Big Apple," 34.2: 183–91.

FORUM
Miller, Christopher L.—"'We Shouldn't Judge Deleuze and Guattari': A Response to Eugene Holland," 34.3: 129–41.
Eugene Holland— 34.4:

NOTE
Ngaage, Barine Saana—"'The Star of the Morning': Ogoni Praise Songs of Ken Saro-Wiwa," 34.3: 148–58.

REVIEW ESSAYS
Baugh, Edward—"Derek Walcott and the Centering of the Caribbean Subject," 34.1: 151–58.
Belcher, Stephen—"Empire of the Mind: New Work in Mande Studies," 34.4: 129–44.
Berman, Nina—"Questions of Context: Ibn Battuta and E. W. Bovill on Africa," 34.2: 199–205.
Fox, Robert Elliot—"Engaging Ngugi," 34.4: 115–28.
Garritano, Carmela—"Troubled Men and Women Who Create Havoc: Four Recent Films by West African Filmmakers," 34.3: 159–65.
Garuba, Harry—"*The African Imagination*: Postcolonial Studies, Canons, and Stigmatization," 34.4: 145–49.

Halm, Ben B.—"Atalanta's Apples: Postcolonial Theory as a Barrier to the 'Balance of Stories,'" 34.4: 155–73.

Hodges, Hugh—"New Maps for Old: George Elliott Clarke's *Odysseys Home*," 34.4: 150–54.

Holland, Eugene W.—"Representation and Misrepresentation in Postcolonial Literature and Theory," 34.1: 159–72.

Howe, Nicholas—"From Togo and Sweden: Kpomassie and Lindqvist," 34.2: 192–98.

Osha, Sanya—"Anthropology at the Limits: A Genealogical Re-Appraisal of Colonialism in the Time of Contemporary Globalization," 34.1: 173–86.

Williams, Adebayo—"Of Human Bondage and Literary Triumphs: Hannah Crafts and the Morphology of the Slave Narrative," 34.1: 137–50.

BOOK REVIEWS

Afolabi, Niyi, *The Golden Cage: Regeneration in Lusophone African Literature and Culture* (rev. by David Brookshaw), 34.3: 182–83.

Alemdjrodo, Kagni, *Rachid Boudjedra, la passion de l'intertexte* (rev. by Douglas L. Boudreau), 34.2: 223–24.

Anderson, Paul Allen, *Deep River: Music and Memory in Harlem Renaissance Thought* (rev. by Joseph McLaren), 34.3: 169–70.

Aiyejina, Funso, *The Legend of the Rockhills and Other Stories*/Williams, Adebayo, *The Remains of the Last Emperor*/ Williams, Adebayo, *Bulletin from the Land of the Living Ghosts: Romance in the Reign of Commander Cobra* (rev. by Robert Elliot Fox), 34.4: 2–8–12.

Azodo, Ada Uzoamaka, and Gay Wilentz, *Emerging Perspectives on Ama Ata Aidoo* (rev. by Ezenwa-Ohaeto), 34.3: 184–87.

Baldwin, Kate A., *Beyond the Color Line and the Iron Curtain: Reading Encounters between Black and Red, 1922–1963* (rev. by David Chioni Moore), 34.3: 166–67.

Beier, Ulli, *The Hunter Thinks the Monkey Is Not Wise . . .*, ed. Wole Ogundele (rev. by Dele Layiwola), 34.4: 203–08.

Bourgeacq, Jacques, and Liliane Ramaraso, ed., *Voices from Madagascar: An Anthology of Contemporary Francophone Literature* (rev. by Moradewun Adejunmobi), 34.2: 222–23.

Chaulet-Achour, Christiane, *La trilogie caribéenne de Daniel Maximin* (rev. by H. Adlai Murdoch), 34.1: 187–88.

Cherki, Alice, *Frantz Fanon: Portrait* (rev. by George Lang), 34.4: 175–77.

Clark, Keith, *Contemporary Black Men's Fiction and Drama* (rev. by Kevin J. Wetmore, Jr.), 34.2: 231–32.

Chinosole, *African Diaspora and Autobiographics* (rev. by Niyi Afolabi), 34.2: 218–20.

Chossat, Michèle, *Ernaux, Redonnet, Bâ et Ben Jelloun: Le personage feminine à l'aube du XXIième siècle* (rev. by Odile Cazenave), 34.3: 190–91.

Danticat, Edwidge, ed. *The Butterfly's Way* (rev. by Katheline St. Fort), 34.2: 206–08.

Desai, Gaurav, *Subject to Colonialism: African Self-Fashioning and the Colonial Library* (rev. by Susan Andrade), 34.4: 174–75.

Diop, Samba, *Discours nationaliste et identité ethnique à travers le roman sénégalais* (rev. by Sana Camara), 34.4: 179–80.

Emanuel, Abosede, *Odun Ifa: Ifa Festival*/Pemberton III, John, ed., *Insight and Artistry in African Divination* (rev. by Jacob K. Olupona), 34.2: 225–29.

Falola, Toyin, and Barbara Harlow, eds., *Palavers of African Literature*/ Falola, Toyin,

and Barbara Harlow, eds., *African Writers and their Readers* (rev. by Niyi Afolabi), 34.3: 175–77.

Fluche, Christiane, *Palaver: Geschlechter- und Gesellschaftsdiskurs in Nigeria* rev. by Pia Thielman), 34.2: 217–18.

Fuchs, Anne, *Playing the Market: The Market Theatre, Johannesburg* (rev. by Chris Dunton), 34.3: 170–71.

Gandhi, Leela, *Postcolonial Theory: A Critical Introduction* (rev. by Dominic Thomas), 34.4: 214–15.

Görög-Karady, Veronika, and Christiane Seydou, *La fille difficile: un conte-type africain* (rev. by Sabra J. Webber), 34.4: 201–02.

Gray, Stephen, *Free-Lancers and Literary Biography in South Africa* (rev. by Maria Olaussen), 34.1: 188–89.

Harrow, Kenneth W., *Less than One and Double* (rev. by Odile Cazenave), 34.3: 187–88.

Hawley, John C., ed., *Encyclopedia of Postcolonial Studies* (rev. by David M. Westley), 34.2: 220–22.

Hughes, Edward J., *Writing Marginality in Modern French Literature: From Loti to Genet* (rev. by Phyllis Taoua), 34.2: 211–13.

Jeyifo, Biodun, ed., *Modern African Drama* (rev. by Loren Kruger), 34.3: 171–73.

Laurence, Margaret, *Long Drums and Cannons: Nigerian Dramatists and Novelists, 1952–1966* (rev. by Wendy Griswold), 34.2: 216–17.

Lewis, Pericles, *Modernism, Nationalism, and the Novel* (rev. by Wendy Griswold), 34.1: 189–90.

Lindfors, Bernth, *Black African Literature in English, 1992–1996* (rev. by David M. Westley), 34.1: 198–99.

López, Alfred J., *Posts and Pasts: A Theory of Postcolonialism* (rev. by Anuradha Dingwaney Needham), 34.4: 212–14.

Marrouchi, Mustapha, *Signifying with a Vengeance: Theories, Literatures, Storytellers* (rev. by Karlis Racevskis), 34.4: 182–83.

Mezlekia, Nega, *Notes from the Hyena's Belly: An Ethiopian Boyhood* (rev. by Jack Fellman), 34.2: 235–36.

Mortimer, Mildred, ed., *Maghrebian Mosaic: A Literature in Transition* (rev. by Mary Anne Harshh), 34.2: 224–25.

Muller, Carol Ann, *Rituals of Fertility and the Sacrifice of Desire: Nazarite Women's Performance in South Africa* (rev. by Daniel Avorgbedor), 34.1: 192–98.

Mwaria, Cheryl, Silvia Federici, and Joseph McLaren, eds., *African Visions: Literary Images, Political Change, and Social Struggle in Contemporary Africa* (rev. by David Chioni Moore), 34.3: 173–74.

Naumann, Michel, *Les nouvelles voies de la littérature africaine et de la liberation (une littérature "voyou")* (rev. by Phyllis Taoua), 34.3: 183–84.

Newell, Stephanie, *Marita: or the Folly of Love*, by A. Native (rev. by Novian Whitsitt), 34.4: 191–92.

Newell, Stephanie, ed., *Readings in African Popular Fiction* (rev. by Novian Whitsitt), 34.4: 192–94.

Ngandu Nkashama, Pius, *Ecritures littéraires: dictionnaire critique des oeuvres africaines de langue française* (rev. by Ambroise Kom), 34.4: 183–85.

Ogede, Ode S., *Ayi Kwei Armah: Radical Iconoclast: Pitting Imaginary Worlds against the Actual* (rev. by F. Odun Balogun), 34.4: 194–95.

Ogude, James, et al., eds., *Es'kia* (rev. by Abdul Samed Bemath), 34.4: 197–98.
Okafor, Dubem, ed. *Meditations on African Literature* (rev. by Stéphane Robolin), 34.3: 177–78.
Okechukwu, Chinwe Christiana, *Achebe the Orator: The Art of Persuasin in Chinua Achebe's Novels* (rev. by Ode S. Ogede), 34.2: 208–11.
Owusu, Kwesi, ed., *Black British Culture and Society: A Text Reader* (rev. by C. L. Innes), 34.1: 191–92.
Parker, David, and Miri Song, eds., *Rethinking 'Mixed Race'* (rev. by Katya Gibel Azoulay), 34.2: 233–35.
Perry, Jeffrey B., ed., *A Hubert Harrison Reader* (rev. by Lester P. Lee, Jr.), 34.2: 230–31.
Petzold, Jochen, *Re-imagining White Identity by Exploring the Past: History in South African Novels of the 1990s* (rev. by Sue Kossew), 34.4: 185–86.
Ramey, Lauri, ed. *Sea Change: Black British Writers*/Strongman, Luke, *The Booker Prize and the Legacy of Empire* (rev. by Bruce King), 34.2: 213–15.
Raschi, Natasa, *Quand le tronc se fait caiman: Drammaturgie di Costa d'Avorio* (rev. by Alain Ricard), 34.4: 202–03.
Reyes, Angelita, *Mothering across Cultures: Postcolonial Representations*/ Sougou, Omar, *Writing across Cultures: Gender Politics and Difference in the Fiction of Buchi Emecheta* (rev. by Barbara Hill Rigney), 34.3: 188–90.
Richards, Constance S., *On the Winds and Waves of Imagination: Transnational Feminism and Literature* (rev. by Wendy S. Hesford), 34.2: 232–33.
Rosello, Mireille, *Postcolonial Hospitality: The Immigrant as Guest* (rev. by Patricia Geesey), 34.4: 215–17.
Sanders, Mark, *Complicities: The Intellectual and Apartheid* (rev. by Barbara Harlow), 34.4: 181–82.
Thomas, Dominic, *Nation Building, Propaganda and Literature in Francophone Africa* (rev. by F. Abiola Irele), 34.4: 177–79.
Tracy, Steve C., *Langston Hughes and the Blues* (rev. by Joseph McLaren), 34.3: 167–68.
Woodward, Wendy, Patricia Hayes, and Gary Minkley, eds., *Deep hiStories: Gender and Colonialism in Southern Africa* (rev. by Henriette Roos), 34.4: 199–200.
Yamauchi, Edwin M., ed., *Africa and Africans in Antiquity* (rev. by Molefi Kete Asante), 34.3: 178–82.
Yousaf, Nahem, *Alex La Guma: Politics and Resistance* (rev. by Simon Lewis), 34.4: 196–97.